

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 325

26ο έτος

22 Νοεμβρίου 1983

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3284/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983 περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών 1
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3285/83 του Συμβουλίου της 14ης Νοεμβρίου 1983 για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με την επέκταση της ισχύος ορισμένων κανόνων που έχουν θεσπιστεί από τις οργάνσεις παραγωγών οπωροκηπευτικών 8
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3286/83 της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 1983 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 11
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3287/83 της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 1983 περί καθορισμού των προμηθειών που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 13
- * Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3288/83 της Επιτροπής της 18ης Νοεμβρίου 1983 περί επαναφοράς της επιβολής δασμών ισχυόντων έναντι τρίτων χωρών για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Γιουγκοσλαβίας 15
- Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3289/83 της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 1983 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη 17

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

83/559/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1983 για την αποδοχή των αναλήψεων, υποχρεώσεων που προτάθηκαν σε σχέση με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ειδών υγιεινής από πορσελάνη, καταγωγής Τσεχοσλοβακίας και Ουγγαρίας, και για την περάτωση της διαδικασίας αυτής 18

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3284/83 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Νοεμβρίου 1983

περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72⁽⁴⁾, όπως έχει τροποποιηθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2004/83⁽⁵⁾, προβλέπονται μέτρα για την ενθάρρυνση της σύστασης και της λειτουργίας των οργανώσεων παραγωγών· ότι τα μέτρα αυτά αφορούν ιδιαίτερα δύο καθεστώτα ενισχύσεων:

- το ένα προβλέπει, για περίοδο 3 ετών από την ημερομηνία συστάσεως, ενισχύσεις που καθορίζονται σε σχέση με την αξία της παραγωγής που διατίθεται στο εμπόριο,
- το άλλο προβλέπει προσωρινά, για πέντε έτη, ενισχύσεις οι οποίες επιπλέον περιορίζονται στα πραγματικά έξοδα σύστασης και διοικητικής λειτουργίας·

ότι η αποκτηθείσα εμπειρία κατά την εφαρμογή των μέτρων αυτών απέδειξε την ανάγκη ορισμένων προσαρμογών με σκοπό, ιδίως, να εξασφαλισθεί καλύτερα η τήρηση εκ μέρους των οργανώσεων παραγωγών των προβλεπομένων όρων και η δυνατότητα ακριβέστερου και καταλληλότερου καθορισμού της περιόδου χορήγησης των ενισχύσεων·

ότι η θέσπιση συστήματος αναγνώρισης και η χορήγηση ενισχύσεων από την ημερομηνία αυτής της αναγνώρισης μπορούν να συμβάλουν στην ικανοποίηση ορισμένων από τις απαιτήσεις αυτές· ότι πρέπει επιπλέον να

προβλεφθεί ότι οι οργανώσεις παραγωγών τηρούν ειδική λογιστική για τις δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο της αναγνώρισης·

ότι, επί πλέον, το προαναφερόμενο δεύτερο καθεστώς ενισχύσεων για τη σύσταση και τη λειτουργία είναι δυνατό να προσφέρει μακροπρόθεσμα συμπληρωματικές εγγυήσεις όσον αφορά τη λειτουργία των οργανώσεων παραγωγών· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να προβλεφθεί οριστικά η διατήρηση μόνο αυτού του καθεστώτος και συγχρόνως να δελτιωθεί το επίπεδο των ενισχύσεων· ότι η τροποποίηση της μεθόδου υπολογισμού των ενισχύσεων με σκοπό να ληφθεί ως βάση η αξία της παραγωγής που πράγματι διατίθεται στο εμπόριο από τις οργανώσεις παραγωγών μπορεί επίσης να εξασφαλίσει καλύτερα ότι αυτές οι οργανώσεις ασκούν πράγματι τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί· ότι πρέπει, εντούτοις, να προβλεφθεί η δυνατότητα προσφυγής στο πρώτο καθεστώς ενισχύσεων για μια περιορισμένη χρονική περίοδο·

ότι πρέπει να καθοριστεί επακριβώς και με τον κατάλληλο τρόπο το επίπεδο των ενισχύσεων που χορηγούνται σε περιπτώσεις συγχωνεύσεων οργανώσεων οι οποίες ήδη πληρούν τους προβλεπόμενους όρους·

ότι η δραστηριότητα των οργανώσεων παραγωγών, κατά την έννοια του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, δύναται να συντελέσει στην επίτευξη των στόχων της κοινής οργανώσεως αγοράς στον σχετικό τομέα· ότι, για να ενισχυθεί η δραστηριότητα των οργανώσεων αυτών και να διευκολυνθεί έτσι η επίτευξη μιας μεγαλύτερης σταθερότητας της αγοράς, πρέπει να επιτραπεί στα κράτη μέλη να επεκτείνουν, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, στο σύνολο των παραγωγών μιας περιοχής που δεν είναι μέλη, τους κανόνες που αφορούν, ιδίως, την παραγωγή και την εμπορία, οι οποίοι έχουν θεσπισθεί από την οργάνωση ή την ένωση για τα μέλη της στην εν λόγω περιοχή·

ότι, για να εξασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή του τροποποιημένου κατά τον τρόπο αυτό καθεστώτος, πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή μόνιμη εξουσία ελέγχου· ότι, για τον σκοπό αυτό, πρέπει, ιδίως, να υποβάλλεται στην έγκριση της Επιτροπής κάθε επέκταση της ισχύος των κανόνων εμπορίας που θεσπίζει η συγκεκριμένη οργάνωση ή ένωση·

(1) ΕΕ αριθ. C 281 της 4. 11. 1981, σ. 3.

(2) ΕΕ αριθ. C 182 της 19. 7. 1982, σ. 29.

(3) ΕΕ αριθ. C 112 της 3. 5. 1982, σ. 34.

(4) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. L 198 της 21. 7. 1983, σ. 2.

ότι η εφαρμογή αυτού του καθεστώτος απαιτεί έξοδα για την οργάνωση ή ένωση, οι κανόνες της οποίας επεκτείνονται πέραν των μελών της· ότι ενδείκνυται, ως εκ τούτου, να ζητηθεί η συμμετοχή και των παραγωγών που δεν είναι μέλη στα εν λόγω έξοδα· ότι κρίνεται επίσης σκόπιμο να ζητηθεί από τους εν λόγω παραγωγούς συμμετοχή στα έξοδα που προκύπτουν από ενέργειες που αναλαμβάνει η εν λόγω οργάνωση ή ένωση· ότι πρέπει, εξάλλου, να χορηγείται στους παραγωγούς αυτούς αποζημίωση για τα προϊόντα που, αν και ήταν σύμφωνα με τους κανόνες ποιότητας, δεν μπόρεσαν να διατεθούν στο εμπόριο ή που αποσύρθηκαν από την αγορά·

ότι για να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη σταθεροποίηση της αγοράς ορισμένων ευαίσθητων προϊόντων, πρέπει να προβλεφθεί η αγορά από το δημόσιο όταν διαπιστωθεί σοβαρή κατάσταση κρίσεως με ταχεία διαδικασία μετά από πτώση των τιμών· ότι, λόγω του κυμαινόμενου βαθμού ανάπτυξης των οργανώσεων παραγωγών στα διάφορα κράτη μέλη και της επίδρασης του στη διατήρηση της σταθερότητας της αγοράς στα κράτη αυτά, πρέπει να προβλεφθεί δυνατότητα να εξαιρούνται από την υποχρέωση αγοράς τα κράτη μέλη στα οποία οι οργανώσεις των παραγωγών ελέγχουν ένα αρκετά μεγάλο μέρος της παραγωγής ή στα οποία η παραγωγή του εν λόγω προϊόντος δεν είναι πολύ σημαντική σε σχέση με την κοινοτική παραγωγή·

ότι η αποκτηθείσα πείρα απέδειξε ότι ορισμένοι παραγωγοί αποθηκεύουν τα λιγότερο ευαίσθητα προϊόντα και μετά την περίοδο εμπορίας που αντιστοιχεί στο έτος συγκομιδής· ότι, για ν' αποφευχθεί η επιβάρυνση της αγοράς με τα εν λόγω προϊόντα κατά την επόμενη περίοδο εμπορίας και η δυνατότητα να τύχουν έτσι των μέτρων παρεμβάσεως κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου εμπορίας, πρέπει να προβλεφθεί ότι εκτός από ορισμένες ανώμαλες περιστάσεις, αυτά τα μέτρα παρεμβάσεως εφαρμόζονται μόνο σε προϊόντα που διατίθενται στο εμπόριο κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας κατά την οποία συγκομίστηκαν·

ότι στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 θεσπίζονται τα κριτήρια τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον καθορισμό των τιμών αναγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών·

ότι οι τιμές αναγωγής θα επιτρέψουν να εξασφαλιστεί καλύτερα η κοινοτική προτίμηση αν η διακύμανση του επιπέδου τους λαμβάνει υπόψη πιο συστηματικά την εξέλιξη του κόστους παραγωγής·

ότι, για τον υπολογισμό των τιμών αναγωγής των εσπεριδοειδών, πρέπει να τροποποιηθεί η σχέση που υπάρχει μεταξύ της εξέλιξης των τιμών βάσεως και αγοράς, της εξέλιξης των χρηματικών αντισταθμίσεων και της εξέλιξης των τιμών αναγωγής· ότι πρέπει συγχρόνως να γίνει ενημέρωση των τιμών αναγωγής για να ληφθεί μέχρις ενός σημείου υπόψη, η καθυστέρηση που έχει δημιουργήσει η σχέση αυτή στην εξέλιξη αυτών των τιμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 τροποποιείται σύμφωνα με τα ακόλουθα άρθρα 2 μέχρι 11.

Άρθρο 2

Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 13

1. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού ως «οργάνωση παραγωγών» νοείται κάθε οργάνωση παραγωγών οπωροκηπευτικών που:

α) συνιστάται με πρωτοβουλία των ιδίων των παραγωγών με σκοπό ειδικότερα:

- να προωθηθεί η συγκέντρωση της προσφοράς και η ρύθμιση των τιμών στο στάδιο της παραγωγής για ένα ή περισσότερα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1,
- να τεθούν στη διάθεση των παραγωγών μελών της οργάνωσης τα κατάλληλα τεχνικά μέσα για τη συσκευασία και την εμπορία των εν λόγω προϊόντων·

β) συνεπάγεται για τους παραγωγούς μέλη την υποχρέωση:

- να πωλούν, μέσω της οργάνωσης παραγωγών, το σύνολο της παραγωγής τους για το προϊόν ή τα προϊόντα για το οποίο ή τα οποία έχουν καταστεί μέλη· ωστόσο, η οργάνωση μπορεί να επιτρέπει στους παραγωγούς να μην υπόκεινται σ' αυτή την υποχρέωση για ορισμένες ποσότητες,
- να εφαρμόζουν, σχετικά με την παραγωγή και την εμπορία, τους κανόνες που θεσπίζονται από την οργάνωση παραγωγών για τη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων και την προσαρμογή του όγκου της προσφοράς στις απαιτήσεις της αγοράς,
- να παρέχουν τις πληροφορίες που ζητά η οργάνωση σε ό,τι αφορά τη συγκομιδή και τις διαθέσιμες ποσότητες, και

γ) έχει αναγνωριστεί από το συγκεκριμένο κράτος μέλος δυνάμει της παραγράφου 2.

2. Τα κράτη μέλη, μετά από αίτηση αυτών των οργανώσεων, τους παρέχουν την αναγνώριση η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ)· οι οργανώσεις αυτές:

- παρέχουν επαρκείς εγγυήσεις ως προς τη διάρκεια και την αποτελεσματικότητα της δράσης τους, ιδίως όσον αφορά τις εργασίες που προβλέπονται στην παράγραφο 1,
- τηρούν από την ημερομηνία αναγνώρισης ειδική λογιστική για τις δραστηριότητες που αποτελούν αντικείμενο της αναγνώρισης.

Τα κράτη μέλη:

- αποφασίζουν για τη χορήγηση της αναγνώρισης μέσα σε προθεσμία τριών μηνών από την υποβολή της αιτήσεως,
- ανακοινώνουν στην Επιτροπή, μέσα σε προθεσμία δύο μηνών, κάθε απόφαση χορήγησης, άρνησης ή ανάκλησης της αναγνώρισης,
- καταρτίζουν κάθε χρόνο έκθεση για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, καθώς και του άρθρου 14 και τη διαβιβάζουν στην Επιτροπή πριν από την 1η Απριλίου και για πρώτη φορά πριν από την 1η Απριλίου 1985. Η έκθεση απεικονίζει, ειδικότερα, τη λειτουργία των οργανώσεων παραγωγών, καθώς και το μέγεθος της παραγωγής που διατίθεται στο εμπόριο μέσω των οργανώσεων αυτών στις διάφορες περιοχές.»

Άρθρο 3

Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν στις αναγνωρισμένες οργανώσεις παραγωγών, για πέντε έτη μετά την ημερομηνία αναγνώρισής τους, ενισχύσεις προκειμένου να ενθαρρύνουν τη σύστασή τους και να διευκολύνουν τη διοικητική λειτουργία τους. Το ποσό των ενισχύσεων αυτών:

- ισούται αντίστοιχα κατά το πρώτο, το δεύτερο, το τρίτο, το τέταρτο και το πέμπτο έτος, με το 5 %, 5 %, 4 %, 3 % και 2 %, το πολύ, της αξίας της παραγωγής που διατίθεται στο εμπόριο και η οποία καλύπτεται από τη δραστηριότητα της οργάνωσης παραγωγών,
- δεν μπορεί να υπερβαίνει τα πραγματικά έξοδα σύστασης και διοικητικής λειτουργίας της συγκεκριμένης οργάνωσης,
- καταβάλλεται σε ετήσιες δόσεις το ανώτερο κατά τα επόμενα επτά έτη από την ημερομηνία αναγνώρισης.

Για κάθε έτος η αξία της παραγωγής αυτής υπολογίζεται με βάση:

- τον ετήσιο όγκο που πραγματικά διετέθη στο εμπόριο σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) πρώτη περίπτωση,
- τις μέσες τιμές παραγωγού που διαμορφώθηκαν.

2. Ωστόσο, κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν στις αναγνωρισμένες οργανώσεις παραγωγών, πριν από την 1η Ιουλίου 1988, ενισχύσεις των οποίων το ύψος δεν μπορεί να υπερβαίνει κατά το πρώτο, δεύτερο και τρίτο έτος αντίστοιχα, το 3 %, 2 % και 1 % της αξίας της παραγωγής που διατίθεται στο εμπόριο και η οποία καλύπτεται από τη δραστηριότητα της οργάνωσης παραγωγών.

Στην περίπτωση αυτή:

α) η αξία της παραγωγής αυτής υπολογίζεται κατ' αποκοπή ετησίως με βάση:

- τη μέση παραγωγή που διατίθεται στο εμπόριο από τους παραγωγούς-μέλη της οργάνωσης

κατά τη διάρκεια των τριών ημερολογιακών ετών που προηγούνται της εγγραφής τους στην οργάνωση,

- τις μέσες τιμές παραγωγού που επετεύχθησαν από τους παραγωγούς αυτούς κατά την ίδια χρονική περίοδο.

β) η ενίσχυση καταβάλλεται σε ετήσιες δόσεις κατά τη διάρκεια πέντε ετών, το πολύ, από την ημερομηνία αναγνώρισης.

3. Οι οργανώσεις παραγωγών, που προέρχονται από οργανώσεις οι οποίες ήδη πληρούν σε μεγάλο βαθμό τους όρους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, δεν δικαιούνται να λαμβάνουν τις ενισχύσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο παρά μόνο αν προκύπτουν από συγχώνευση η οποία επιτρέπει την καλύτερη επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 13.

Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, οι ενισχύσεις χορηγούνται μόνο όσον αφορά τα έξοδα ίδρυσης (έξοδα σχετικά με τις προπαρασκευαστικές εργασίες και την κατάρτιση της ιδρυτικής πράξης και του καταστατικού).

4. Τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν στις οργανώσεις παραγωγών, επί πέντε έτη μετά τη σύσταση των ταμείων παρέμβασης που αναφέρονται στο άρθρο 15, απευθείας ή μέσω πιστωτικών ιδρυμάτων, ενισχύσεις υπό μορφή δανείων με ειδικά χαρακτηριστικά που προορίζονται για την κάλυψη μέρους των προβλεπομένων εξόδων των σχετικών με τις παρεμβάσεις στην αγορά που αναφέρονται στο άρθρο 15.

5. Οι ενισχύσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο γνωστοποιούνται στην Επιτροπή με έκθεση την οποία της διαβιβάζουν τα κράτη μέλη στο τέλος κάθε δημοσιονομικής χρήσης.

6. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.»

Άρθρο 4

Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 15β:

«Άρθρο 15β

1. Σε περίπτωση που:

- μια οργάνωση παραγωγών ή
- μια ένωση οργανώσεων παραγωγών που έχει θεσπίσει τους ίδιους κανόνες,

η οποία ασκεί δραστηριότητα σε μια καθορισμένη οικονομική περιφέρεια, θεωρείται, για ένα συγκεκριμένο προϊόν, ως αντιπροσωπευτική για την παραγωγή και τους παραγωγούς αυτής της περιφέρειας, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, ύστερα από αίτηση αυτής της οργάνωσης ή ένωσης και κατά τη διάρκεια

των τριών πρώτων ετών εφαρμογής, μετά από διαβούλευση με τους παραγωγούς της περιφέρειας, δύναται να καταστήσει υποχρεωτικούς για τους παραγωγούς που είναι εγκατεστημένοι στην περιφέρεια αυτή και δεν είναι μέλη των παραπάνω οργανώσεων:

- α) τους κανόνες παροχής πληροφοριών σχετικά με την παραγωγή οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) τρίτη περίπτωση·
- β) τους κανόνες παραγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) δεύτερη περίπτωση·
- γ) τους κανόνες εμπορίας που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) δεύτερη περίπτωση·
- δ) για τα προϊόντα του παραρτήματος II, τους κανόνες που θεσπίζει η οργάνωση ή η ένωση όσον αφορά την απόσυρση από την αγορά, εφόσον η τιμή απόσυρσης δεν υπερβαίνει το επίπεδο που καθορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχείο α),

με την προϋπόθεση ότι οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται εδώ και ένα τουλάχιστο χρόνο.

2. Κατά την έννοια του παρόντος άρθρου νοείται ως «οικονομική περιφέρεια» η περιοχή που αποτελείται από συνορεύσεις ή γειτονικές ζώνες παραγωγής, στις οποίες οι συνθήκες παραγωγής και εμπορίας είναι ομοιογενείς.

3. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή τους κανόνες που σκοπεύουν να καταστήσουν υποχρεωτικούς για το σύνολο των παραγωγών μιας συγκεκριμένης οικονομικής περιφέρειας.

4. Οι κανόνες που καθίστανται υποχρεωτικοί για το σύνολο των παραγωγών μιας συγκεκριμένης οικονομικής περιφέρειας δεν πρέπει να θίγουν τις διακοινοτικές συναλλαγές.

5. Οι κανόνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) μπορούν να καθίστανται υποχρεωτικοί μόνο μετά από έγκριση της Επιτροπής. Η Επιτροπή αποφαινεται μέσα σε προθεσμία 45 ημερών από τη γνωστοποίηση αυτών των κανόνων.

6. Η Επιτροπή αποφασίζει ότι οι κανόνες που της έχουν γνωστοποιηθεί δεν μπορούν να αποκτήσουν υποχρεωτική ισχύ, ή ακυρώνει την επέκταση ισχύος των κανόνων την οποία αποφάσισε το κράτος μέλος,

- αν διαπιστώσει ότι με την επέκταση αυτή αποκλείεται ο ανταγωνιστής σε σημαντικό τμήμα της κοινής αγοράς ή θίγεται η ελευθερία των συναλλαγών ή τίθενται σε κίνδυνο οι στόχοι του άρθρου 39 της συνθήκης ΕΟΚ,
- αν διαπιστώσει, σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού αριθ. 26, ότι η συμφωνία, η απόφαση ή η πρακτική για τις οποίες έχει ανακοινωθεί ή αποφασιστεί επέκταση ισχύος εμπίπτουν στο άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης. Η

απόφαση της Επιτροπής για τη συμφωνία, την απόφαση ή την πρακτική αυτή ισχύει μόνο από την ημέρα κατά την οποία έγινε η σχετική διαπίστωση.

7. Τα κράτη μέλη παίρνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα:

- για τον έλεγχο της τήρησης των παραπάνω κανόνων,
- για την επιβολή κυρώσεων σε περίπτωση παράβασης των κανόνων αυτών.

Γνωστοποιούν αμέσως τα μέτρα αυτά στην Επιτροπή.

8. Όταν εφαρμόζεται η παράγραφος 1, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος μπορεί ν' αποφασίσει ότι οι παραγωγοί που δεν είναι μέλη οφείλουν στην οργάνωση ή, κατά περίπτωση, στην ένωση το σύνολο ή μέρος των εισφορών που καταβάλλουν οι παραγωγοί μέλη, εφόσον τα ποσά αυτά πρόκειται να καλύψουν:

- τα διοικητικά έξοδα που προκύπτουν από την εφαρμογή του καθεστώτος που αναφέρεται στην παράγραφο 1,
- τα έξοδα που προκύπτουν από τις εργασίες έρευνας, μελέτης της αγοράς και προώθησης των πωλήσεων τις οποίες αναλαμβάνει η οργάνωση ή η ένωση προς όφελος του συνόλου της παραγωγής της περιφέρειας.

9. Όταν εφαρμόζεται η παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ), τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, μέσω των οργάνωσεων παραγωγών ή οποιουδήποτε άλλου οργανισμού ή φυσικού ή νομικού προσώπου που έχει οριστεί γι' αυτό το σκοπό, την απόσυρση των προϊόντων που δεν αναταποκρίνονται στους κανόνες εμπορίας ή που δεν κατέστη δυνατόν να πωληθούν σε τιμή τουλάχιστον ίση με την τιμή απόσυρσης.

10. Το Συμβούλιο, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, θεσπίζει με ειδική πλειοψηφία τους κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

11. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τον κατάλογο των οικονομικών περιφερειών που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Μέσα σε ένα μήνα από την ανακοίνωση αυτή, η Επιτροπή εγκρίνει τον κατάλογο ή αποφασίζει, μετά από διαβουλεύσεις με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, τις τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν.

12. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται κατά τη διαδικασία του άρθρου 33.

13. Μετά τη λήξη του τρίτου έτους εφαρμογής του καθεστώτος που καθορίζεται στο παρόν άρθρο, η Επιτροπή θα παρουσιάσει στο Συμβούλιο έκθεση μαζί, ενδεχομένως, με προτάσεις προκειμένου να μπορέσει το Συμβούλιο να αποφασίσει σχετικά με τη διατήρηση, την τροποποίηση ή την κατάργηση του προαναφερομένου καθεστώτος. Για όσο διάστημα δεν θα έχει αποφασίσει το Συμβούλιο, θα εξακολουθεί να ισχύει το παρόν άρθρο.»

Άρθρο 5

Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 18α:

«Άρθρο 18α

1. Όταν εφαρμόζεται το άρθρο 15β παράγραφος 1 στοιχείο γ) και δ), το κράτος μέλος χορηγεί αποζημίωση στους παραγωγούς που δεν είναι μέλη για τις ποσότητες προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα II:

— που δεν μπόρεσαν να διατεθούν στο εμπόριο δυνάμει του άρθρου 15β παράγραφος 1 στοιχείο γ), ή

— που αποσύρθηκαν από την αγορά δυνάμει του άρθρου 15β παράγραφος 1 στοιχείο δ).

2. Η αποζημίωση αυτή υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο.

3. Για τη χορήγηση της αποζημίωσης για τα προϊόντα που αποσύρθηκαν από την αγορά, εφαρμόζεται το άρθρο 18 παράγραφος 3.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται, εφόσον υπάρχει ανάγκη, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.»

Άρθρο 6

Στο άρθρο 19 παράγραφος 1 η λέξη «ροδάκινα» αντικαθίσταται από τις λέξεις «θερύκκοκα, μελιτζάνες, ροδάκινα και τομάτες»,

Στο άρθρο 19 παράγραφος 2 οι λέξεις «του άρθρου 15 παράγραφος 1» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των άρθρων 15 παράγραφος 1 και 15β παράγραφος 1».

Άρθρο 7

Το άρθρο 19β αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 19β

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 19, στην περίπτωση που για τα αχλάδια κατά την περίοδο από 1η Ιουλίου μέχρι 31 Αυγούστου, για τα ροδάκινα, τα θερύκκοκα, τις τομάτες και τις μελιτζάνες και για μία από τις αντιπροσωπευτικές αγορές που αναφέρονται στο άρθρο 17 παράγραφος 2, οι τιμές που ανακοινώνονται στην Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 1 του ιδίου άρθρου, παραμένουν σε ένα κράτος μέλος, κατά τη διάρκεια δύο διαδοχικών ημερών λειτουργίας της αγοράς, μικρότερες από την τιμή αγοράς επαυξημένη κατά 5% της τιμής βάσης, η Επιτροπή διαπιστώνει αμέσως ότι η αγορά του εν λόγω προϊόντος ευρίσκεται σε κατάσταση σοβαρής κρίσης.

2. Μετά την εν λόγω διαπίστωση, τα κράτη μέλη-παραγωγοί εξασφαλίζουν μέσω του οργανισμού ή μέσω των φυσικών ή νομικών προσώπων που έχουν ορίσει γι' αυτό το σκοπό, την αγορά προϊόντων κοινοτικής καταγωγής που τους προσφέρονται, εφόσον αυτά ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις ποιότητας και μεγέθους που προβλέπονται από τους κανόνες ποιότητας και δεν αποσύρθηκαν από την αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 1 και με το άρθρο 15β παράγραφος 1. Τα εν λόγω προϊόντα αγοράζονται στην τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 19 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και η οποία ισχύει στο κράτος μέλος καταγωγής του προϊόντος.

3. Οι πράξεις αγοράς αναστέλλονται μόλις οι τιμές παραμείνουν, για δύο διαδοχικές ημέρες λειτουργίας της αγοράς, μεγαλύτερες από την τιμή αγοράς, επαυξημένη κατά 5% της τιμής βάσης· η Επιτροπή διαπιστώνει χωρίς καθυστέρηση ότι πληρούται ο όρος αυτός.

4. Η Επιτροπή μπορεί να εξαιρέσει από την υποχρέωση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 το κράτος μέλος παραγωγό που θα το ζητήσει με την προϋπόθεση ότι:

— στο εν λόγω κράτος μέλος τουλάχιστον τα $\frac{2}{3}$ της υπό εξέταση εγχώριας παραγωγής διατίθενται στο εμπόριο μέσω οργανώσεων παραγωγών,

— στο εν λόγω κράτος μέλος η εγχώρια παραγωγή του εν λόγω προϊόντος αντιπροσωπεύει λιγότερο από 8% της μέσης κοινοτικής παραγωγής του προϊόντος αυτού· μετά από αίτηση κράτους μέλους αυτό το ποσοστό μπορεί να φθάσει στο 12% για τα θερινά αχλάδια.

5. Όταν οι αντιπροσωπευτικές αγορές της παραγωγής σε ένα συγκεκριμένο κράτος μέλος δεν επιτρέπουν την καταγραφή των τιμών, οι διατάξεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 μπορούν να εφαρμοσθούν με βάση τις τιμές που καταγράφηκαν στο στάδιο του χονδρικού εμπορίου στις πιο αντιπροσωπευτικές αγορές του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

6. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.»

Άρθρο 8

Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 19β:

«Άρθρο 19β

Οι ενέργειες παρέμβασης, που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, μπορούν να αφορούν μόνο προϊόντα που διατίθενται στο εμπόριο κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας κατά την οποία συγκομίσθηκαν.

Ωστόσο, όταν ανώμαλες περιστάσεις το δικαιολογούν, είναι δυνατό να θεσπισθούν μέτρα παρεκκλίσεως από το πρώτο εδάφιο σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 33.»

Άρθρο 9

Στο άρθρο 20 παράγραφος 1, οι λέξεις «των άρθρων 18, 19 και 19α» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των άρθρων 18, 18α, 19 και 19α».

Άρθρο 10

Στο άρθρο 21 παράγραφοι 1 και 2, οι λέξεις «του άρθρου 18» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των άρθρων 156 και 18».

Άρθρο 11

Στο άρθρο 23, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για την πρώτη περίοδο εμπορίας που εφαρμόζονται οι τιμές αναγωγής, αυτές οι τιμές αναγωγής καθορίζονται:

- με βάση τον αριθμητικό μέσο όρο των τιμών στην παραγωγή κάθε κράτους μέλους, προσαυξημένο κατά το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 4,
- λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη του κόστους παραγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών.

Για τις μεταγενέστερες περιόδους εμπορίας, καθορίζονται:

- α) για τα πορτοκάλια, τα μανταρίνια, τα satsumas, τις tangélines και τα άλλα παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών εκτός από τις κλεμεντίνες, μέχρι την περίοδο εμπορίας 1989/90, σε επίπεδο ίσο με εκείνο της προηγούμενης περιόδου, προσαρμοσμένο κατά ποσό ίσο με τη διαφορά μεταξύ, αφενός, του ποσού που προκύπτει από την εφαρμογή στην τιμή αναγωγής του ποσοστού αύξησης των τιμών βάσεως και αγοράς σε σχέση με την προηγούμενη περίοδο εμπορίας και, αφετέρου, του αντίστοιχου ποσού αύξησης των χρηματικών αντισταθμίσεων που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2511/69, σε σχέση με την εν λόγω περίοδο εμπορίας·
- β) για τα άλλα προϊόντα, σε επίπεδο ίσο με εκείνο της προηγούμενης περιόδου εμπορίας, προσαυξημένο, μετά από αφαίρεση των ποσών που αναφέρονται στις παραγράφους 2α και 4:

- κατά ποσοστό αντίστοιχο με εκείνο της μέσης εξέλιξης του κόστους παραγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών, μειωμένο κατά την αύξηση της παραγωγικότητας,
- κατά τα ποσά που αναφέρονται στις παραγράφους 2α και 4 που ισχύουν για την εν λόγω περίοδο εμπορίας,

χωρίς, ωστόσο, το επίπεδο που λαμβάνεται κατά τον τρόπο αυτό να υπερβαίνει το μέσο αριθμητικό όρο των τιμών στην παραγωγή κάθε κράτους μέλους προσαυξημένο κατά τα ποσά που καθορίζονται στις παραγράφους 2α και 4· το ποσό που λαμβάνεται κατά τον τρόπο αυτό προσαυξάνεται κατά την εξέλιξη του κόστους παραγωγής στον τομέα των οπωροκηπευτικών μειωμένη κατά την αύξηση της παραγωγικότητας· το επίπεδο που καθορίζεται δεν μπορεί να είναι μικρότερο από

την τιμή αναγωγής της προηγούμενης περιόδου εμπορίας.

Ωστόσο, κατά τον υπολογισμό της τιμής αναγωγής για τα λεμόνια, τις κλεμεντίνες, καθώς και τα άλλα εσπεριδοειδή που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο, το ποσό της τιμής αναγωγής που ισχύει κατά την προηγούμενη περίοδο εμπορίας αυξάνεται προηγουμένως κατά 15% κατ' ανώτατο όριο για να ληφθεί υπόψη η διαφορά μεταξύ των ποσών που αντιπροσωπεύουν:

- αφενός την εξέλιξη που θα υφίσταντο οι τιμές αναγωγής για τα προϊόντα αυτά ελλείψει κάθε διακύμανσης των χρηματικών αντισταθμίσεων,
- αφετέρου, την εξέλιξη που διαπιστώνεται για τις αντισταθμίσεις αυτές.

Αυτή η αύξηση κατανέμεται σε ίσα τμήματα στις δύο πρώτες περιόδους εμπορίας μετά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3284/83.».

Άρθρο 12

1. Για τις οργανώσεις παραγωγών που, πριν από την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος του παρόντος κανονισμού, απέκτησαν δικαίωμα να λάβουν ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 1 ή 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, σύμφωνα με τη διατύπωση που ισχύει μέχρι την ημερομηνία αυτή:

- α) αυτές οι διατάξεις εξακολουθούν να ισχύουν σε ό,τι αφορά τις υπόλοιπες καταβλητέες ετήσιες δόσεις, εφόσον σ' αυτές τις οργανώσεις έχει καταβληθεί η πρώτη δόση χωρίς να τους έχει χορηγηθεί η αναγνώριση που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 σύμφωνα με τη διατύπωση του παρόντος κανονισμού·
- β) μετά από αίτησή τους εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 όπως διατυπώνονται στον παρόντα κανονισμό, εφόσον δεν τους έχει καταβληθεί καμία ετήσια δόση μέχρι την ημέρα της αναγνώρισής τους που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού.

Από την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει ο παρών κανονισμός δεν μπορεί πια ν' αποκτηθεί νέο δικαίωμα για την ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 ή 1α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 σύμφωνα με τη διατύπωση που ισχύει μέχρι αυτή την ημερομηνία.

2. Οι οργανώσεις παραγωγών στις οποίες δεν έχει χορηγηθεί η αναγνώριση που προβλέπει το άρθρο 13 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 δεν δικαιούνται πλέον τις χρηματικές αντισταθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 18 του εν λόγω κανονισμού μετά τη λήξη προθεσμίας 12 μηνών από την ημερομηνία που αρχίζει να ισχύει ο παρών κανονισμός· ωστόσο για την Ελλάδα αυτή η προθεσμία είναι 24 μήνες.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει μόλις η Κοινότητα παρουσιάσει, στις δύο υποψήφιες χώρες μέλη, τη δήλωσή της σχετικά με τις διαπραγματεύσεις προσχωρήσεως για τα οπωροκηπευτικά.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, διαπιστώνει ότι

πληρώθηκε η προϋπόθεση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο και καθορίζει την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.

Ωστόσο, το άρθρο 11 εφαρμόζεται, για κάθε προϊόν, από την αρχή της περιόδου εμπορίας μετά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 1983.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3285/83 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Νοεμβρίου 1983

για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με την επέκταση της ισχύος ορισμένων κανόνων που έχουν θεσπιστεί από τις οργανώσεις παραγωγών οπωροκηπευτικών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3284/83⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 156,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 156 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, τα κράτη μέλη μπορούν, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, να επεκτείνουν, στο σύνολο των παραγωγών που δεν είναι μέλη και οι οποίοι είναι εγκατεστημένοι σε μια συγκεκριμένη οικονομική περιφέρεια, ορισμένους κανόνες τους οποίους έχει εκδώσει για τα μέλη της μια οργάνωση παραγωγών που θεωρείται ως αντιπροσωπευτική για την παραγωγή και τους παραγωγούς στην περιφέρεια αυτή·

ότι η αντιπροσωπευτικότητα της εν λόγω οργάνωσης κρίνεται ανάλογα με τη σπουδαιότητα της παραγωγής και της εμπορίας που καλύπτει αυτή η οργάνωση στην αγορά της συγκεκριμένης περιφέρειας· ότι για να διευκολυνθεί η εφαρμογή αυτού του καθεστώτος, πρέπει για τα πρώτα έτη εφαρμογής, να προβλεφθούν κριτήρια αντιπροσωπευτικότητας λιγότερο αυστηρά απ' ό,τι για το μέλλον· ότι ωστόσο, γι' αυτή την πρώτη περίοδο εφαρμογής, πρέπει να προβλεφθεί ότι η ισχύς των κανόνων που εφαρμόζονται από μια αντιπροσωπευτική οργάνωση ή ένωση δεν μπορεί, ωστόσο, να επεκταθεί εάν υπάρχει σημαντική αντίθεση από τους παραγωγούς της περιφέρειας·

ότι, προκειμένου να εναρμονισθεί στα κράτη μέλη η εφαρμογή του καθεστώτος που περιγράφεται ανωτέρω, πρέπει να καθοριστούν οι κανόνες που είναι δυνατόν να επεκταθούν και στα μη μέλη·

ότι, σε περίπτωση πώλησης προϊόντων που δεν έχουν ακόμα συγκομισθεί, πρέπει να διευκρινισθεί ποιοί κανόνες επεκτείνονται στον παραγωγό και στον αγοραστή αντίστοιχα·

ότι, για να δοθεί στο εν λόγω καθεστώς η απαραίτητη ευκαμψία, είναι σκόπιμο η περίοδος εφαρμογής των κανόνων που επεκτείνονται να μην υπερβαίνει μια συγκεκριμένη διάρκεια,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του καθεστώτος επέκτασης της ισχύος των ρυθμίσεων, που προβλέπονται στο άρθρο 156 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, στα μη μέλη των οργανώσεων παραγωγών στον τομέα των οπωροκηπευτικών.

Άρθρο 2

Οι παραγωγοί, τους οποίους αφορά ο παρών κανονισμός, είναι αυτοί των οποίων η παραγωγή προορίζεται κυρίως να διατεθεί στο εμπόριο.

Άρθρο 3

Μια οργάνωση παραγωγών ή ένωση οργανώσεων παραγωγών θεωρείται ως αντιπροσωπευτική κατά την έννοια του άρθρου 156 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72:

- κατά τη διάρκεια των τριών πρώτων ετών εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, όταν συγκεντρώνει περισσότερο από το 50 % των παραγωγών της οικονομικής περιφέρειας στην οποία έχει τη δραστηριότητά της και καλύπτει περισσότερο από το 50 % της παραγωγής αυτής της περιφέρειας,
- για τα επόμενα έτη, όταν συγκεντρώνονται τουλάχιστον τα $\frac{2}{3}$ των παραγωγών της οικονομικής περιφέρειας στην οποία έχει τη δραστηριότητά της και καλύπτει τουλάχιστον τα $\frac{2}{3}$ της παραγωγής αυτής της περιφέρειας.

Άρθρο 4

Κατά τη διάρκεια της περιόδου που προβλέπεται στην πρώτη περίπτωση του άρθρου 3, οι κανόνες του άρθρου 156 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, δεν μπορούν να καταστούν υποχρεωτικοί εάν, στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του εν λόγω άρθρου, τουλάχιστον το $\frac{1}{3}$ των παραγωγών της περιφέρειας έκαναν γνωστή την αντίδρασή τους.

Άρθρο 5

Οι κανόνες που είναι δυνατό να γίνουν υποχρεωτικοί για τους παραγωγούς που είναι εγκατεστημένοι στη συγκεκριμένη περιφέρεια και που δεν είναι μέλη μιας από τις οργανώσεις παραγωγών που προβλέπονται στο άρθρο 156 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72, αφορούν τις δραστηριότητες που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.⁽²⁾ Βλέπε σ. 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Άρθρο 6

1. Σε περίπτωση πώλησης προϊόντων, πριν από τη συγκομιδή τους, από παραγωγό που δεν είναι μέλος μιας οργάνωσης παραγωγών, ο αγοραστής θεωρείται ως ο παραγωγός των εν λόγω προϊόντων προκειμένου να εφαρμοστούν οι κανόνες που αναφέρονται στο σημείο 1 υπό ε) και ζ), στο σημείο 3 υπό α), β), γ) και δ) και στο σημείο 4 του παραρτήματος.

2. Ο κανόνας που προβλέπεται στο σημείο 4 του παραρτήματος εφαρμόζεται κατά την επαναπώληση του προϊόντος.

3. Το συγκεκριμένο κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει ότι κανόνες που αναφέρονται στο παράρτημα, άλλοι από εκείνους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, είναι δυνατό να γίνουν υποχρεωτικοί για τον αγοραστή, όταν ο αγοραστής είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση των οπωρώνων.

Άρθρο 7

Από τους κανόνες που καθίστανται υποχρεωτικοί δυνάμει του άρθρου 156 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72:

— οι κανόνες που αναφέρονται στα σημεία 1, 2 και 4 του παραρτήματος ισχύουν για κάθε προϊόν, για χρονικό διάστημα που δεν μπορεί να είναι μεγαλύτερο από τρεις περιόδους εμπορίας.

— οι κανόνες που αναφέρονται στο σημείο 3 του παραρτήματος ισχύουν για κάθε προϊόν το πολύ μέχρι το τέλος κάθε περιόδου εμπορίας.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει μόλις η Κοινότητα παρουσιάσει στις δύο υποψήφιες χώρες τη δήλωσή της σχετικά με τις διαπραγματεύσεις προσχωρήσεως για τα οπωροκηπευτικά.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, διαπιστώνει ότι πληρώθηκε η προϋπόθεση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο και καθορίζει την ημερομηνία ενάρξεως της ισχύος του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με το πρώτο εδάφιο.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Νοεμβρίου 1983.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Κ. ΣΗΜΙΤΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Περιοριστικός κατάλογος των κανόνων που εφαρμόζονται από τις οργανώσεις παραγωγών και των οποίων η ισχύς μπορεί να επεκταθεί στους παραγωγούς που δεν είναι μέλη δυνάμει του άρθρου 156 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72

1. *Κανόνες σχετικοί με την παροχή πληροφοριών σχετικά με την παραγωγή* (άρθρο 13 παράγραφος 1 σημείο β) τρίτη περίπτωση):
 - α) δήλωση των καλλιεργειών που πρόκειται να γίνουν ανά προϊόν και ενδεχομένως ανά ποικιλία ·
 - β) ανακοίνωση των υφιστάμενων καλλιεργειών ·
 - γ) δήλωση των συνολικών εκτάσεων που καλλιεργούνται, με αναλυτική κατάσταση αυτών των εκτάσεων κατά προϊόν και ενδεχομένως κατά ποικιλία ·
 - δ) δήλωση των ποσοτήτων (σε τόνους) που προβλέπεται ότι θα συγκομισθούν και των πιθανών ημερομηνιών συγκομιδής κατά προϊόν και, εάν είναι δυνατόν, κατά ποικιλία ·
 - ε) περιοδική δήλωση των ποσοτήτων που έχουν συγκομισθεί ή των διαθεσίμων αποθεμάτων κατά ποικιλία ·
 - ζ) παροχή πληροφοριών σχετικά με τις δυνατότητες αποθήκευσης.
2. *Κανόνες παραγωγής* (άρθρο 13 παράγραφος 1 σημείο β) δεύτερη περίπτωση):
 - α) τήρηση της επιλογής των σπόρων για σπορά που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ανάλογα με τον προβλεπόμενο προορισμό των προϊόντων: αγορά νωπών προϊόντων ή βιομηχανική μεταποίηση ·
 - β) τήρηση των προδιαγραφών όσον αφορά το αραίωμα στους σπυρώνες.
3. *Κανόνες εμπορίας* (άρθρο 13 παράγραφος 1 σημείο β) δεύτερη περίπτωση):
 - α) τήρηση των ημερομηνιών που προβλέπονται για την έναρξη της συγκομιδής, καθώς και τήρηση της κλιμάκωσης της εμπορίας για τα φρούτα με σπόρους και με πυρήνες ·
 - β) τήρηση των ελαχίστων κριτηρίων ποιότητας και μεγέθους των φρούτων με σπόρους και με πυρήνες εκτός των περιόδων χαμηλής παραγωγής ·
 - γ) τήρηση των κανόνων σχετικά με την προετοιμασία, τον τρόπο παρουσίασης, τη συσκευασία και την επισήμανση κατά το πρώτο στάδιο της διάθεσης στην αγορά ·
 - δ) ένδειξη της καταγωγής του προϊόντος.
4. *Τήρηση της τιμής αποσύρσεως του προϊόντος:*

— υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 156 παράγραφος 1 σημείο δ) και παράγραφος 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3286/83 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Νοεμβρίου 1983

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1451/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2157/83⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση,

οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Νοεμβρίου 1983·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2157/83 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές προς είσπραξη κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 υπό α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Νοεμβρίου 1983.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 1983.

Για την Επιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 14. 6. 1982, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 206 της 30. 7. 1983, σ. 47.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 1983 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

<i>(ECU/τόνο)</i>		
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Εισφορές
10.01 B I	Σίτος μαλακός και σμιγός	92,41
10.01 B II	Σίτος σκληρός	119,05 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Σίκαλις	79,10 ⁽⁶⁾
10.03	Κριθή	56,98
10.04	Βρώμη	34,64
10.05 B	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	50,21 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Φαγόπυρο το εδώδιμο	0
10.07 B	Κέγχρος	6,90 ⁽⁴⁾
10.07 Γ	Σόργον	68,87 ⁽⁴⁾
10.07 Δ	Λοιπά δημητριακά	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Άλευρα σίτου ή σμιγού	143,22
11.01 B	Άλευρα σικάλεως	124,55
11.02 A I α)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου σκληρού	197,85
11.02 A I β)	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου μαλακού	153,74

⁽¹⁾ Για τον σκληρό σίτο, καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 435/80 οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και εισαγόμενα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

⁽³⁾ Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 ECU ανά τόνο.

⁽⁴⁾ Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

⁽⁵⁾ Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 ECU ανά τόνο.

⁽⁶⁾ Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3287/83 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Νοεμβρίου 1983

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1451/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό αριθ. 129 του Συμβουλίου περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2543/73⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2158/83⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους κανονισμούς που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των επιστροφών, ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας τα οποία αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση,

οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 18 Νοεμβρίου 1983·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις, που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος, τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της βύνης, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Νοεμβρίου 1983.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 1983.

Για την Επιτροπή

Poul DALSAGER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 164 της 14. 6. 1982, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. 106 της 30. 10. 1962, σ. 2553/62.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 263 της 19. 9. 1973, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 206 της 30. 7. 1983, σ. 50.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 1983 περί καθορισμού των προμηδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
		11	12	1	2
10.01 Β I	Σίτος μαλακός και σμιγός	0	0	0	0
10.01 Β II	Σίτος σκληρός	0	3,60	3,60	0
10.02	Σίκαλη	0	0	0	0
10.03	Κριθή	0	0	0	0
10.04	Βρώμη	0	0	0	0
10.05 Β	Αραβόσιτος άλλος, εκτός από τον αραβόσιτο υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	0	0	0	0
10.07 Α	Φαγόπυρο το εδώδιμο	0	0	0	0
10.07 Β	Κέγχρος	0	3,60	3,60	24,00
10.07 Γ	Σόργον	0	0	0	0
10.07 Δ	Λοιπά	0	0	0	0
11.01 Α	Άλευρα σίτου ή σμιγού	0	0	0	0

Β. Βύνη

(ECU/τόνο)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
		11	12	1	2	3
11.07 Α I (α)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με μορφή αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α I (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II (α)	Βύνη άλλη εκτός σίτου, μη φρυγανισμένη, που παρουσιάζεται με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Α II (β)	Βύνη σίτου, μη φρυγανισμένη, με άλλη μορφή εκτός αλεύρου	0	0	0	0	0
11.07 Β	Βύνη φρυγανισμένη	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3288/83 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Νοεμβρίου 1983

περί επαναφοράς της επιβολής δασμών ισχυόντων έναντι τρίτων χωρών για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Γιουγκοσλαβίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομόσπονδης Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας⁽¹⁾, και ιδίως το πρωτόκολλο αριθ. 1,το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3611/82 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1982 περί επαναφοράς ανωτάτων ορίων και κοινοτικού ελέγχου για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 1 του ως άνω πρωτοκόλλου προβλέπει ότι η εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται κατωτέρω, με μειωμένους δασμούς, σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας συνεργασίας, υπόκειται σε ετήσιο ανώτατο όριο που αναφέρεται κατωτέρω, πέραν του οποίου μπορεί να γίνει επαναφορά των ισχυόντων δασμών έναντι τρίτων χωρών:

(σε τόνους)		
Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ανώτατο όριο
94.01	Καθίσματα, έστω και μετατρεπόμενα εις κλίνες (εξαιρέσει των τριούτων της κλάσεως 94.02) και μέρη αυτών: B. Λοιπά: ex II. Μη κατονομαζόμενα, εξαιρέσει των καθισμάτων τα οποία είναι ειδικώς κατασκευασμένα δι' αυτοκίνητα οχήματα	5 516

ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα αυτών των προϊόντων καταγωγής Γιουγκοσλαβίας έχουν καλύψει το εν λόγω ανώτατο όριο· ότι η επαναφορά επιβολής δασμών ισχυόντων έναντι τρίτων χωρών για τα εν λόγω προϊόντα επιβάλλεται λόγω της καταστάσεως της αγοράς της Κοινότητας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από 25 Νοεμβρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1983, επαναφέρονται οι ισχύοντες δασμοί έναντι τρίτων χωρών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται κατωτέρω:

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Καταγωγή
94.01	Καθίσματα, έστω και μετατρεπόμενα εις κλίνες (εξαιρέσει των τριούτων της κλάσεως 94.02) και μέρη αυτών: B. Λοιπά: ex II. Μη κατονομαζόμενα, εξαιρέσει των καθισμάτων τα οποία είναι ειδικώς κατασκευασμένα δι' αυτοκίνητα οχήματα	Γιουγκοσλαβία

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 41 της 14. 2. 1983, σ. 2.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 380 της 31. 12. 1982, σ. 22.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 1983.

Για την Επιτροπή
Karl-Heinz NARJES
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3289/83 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Νοεμβρίου 1983

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 606/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1789/83⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3283/83⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1789/83 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Νοεμβρίου 1983.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 1983.

Για την Επιτροπή

Poul DALSGER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 74 της 18. 3. 1982, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 176 της 1. 7. 1983, σ. 48.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 322 της 19. 11. 1983, σ. 42.**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**

του κανονισμού της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 1983 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(ECU/100 χγρ)

Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ποσό εισφοράς
17.01	Σάκχαρις τεύτλων και καλαμοσακχάρου εις στερεάν κατάστασιν: Α. Σάκχαρις λευκή. Σάκχαρις αρωματισμένη ή μετά προσθήκης χρωστικών ουσιών Β. Σάκχαρις ακατέργαστος	38,23 33,32 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92 %. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Νοεμβρίου 1983

για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων που προτάθηκαν σε σχέση με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές ειδών υγιεινής από πορσελάνη, καταγωγής Τσεχοσλοβακίας και Ουγγαρίας, και για την περάτωση της διαδικασίας αυτής

(83/559/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3017/79 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1979 περί της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1580/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

ύστερα από διαβουλεύσεις στα πλαίσια της Συμβουλευτικής Επιτροπής που δημιουργήθηκε με τον κανονισμό αυτό,

Εκτιμώντας:

Α. Διαδικασία

(1) Το Δεκέμβριο του 1982, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία που υποβλήθηκε από τη NV Koninklijke Sphinx, Κάτω Χώρες, που υποστηρίζεται και από τους άλλους κοινοτικούς παραγωγούς των οποίων η συνολική παραγωγή αποτελεί το 100 % της κοινοτικής παραγωγής του προϊόντος αυτού. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ και ως προς την υλική ζημία που προέκυψε, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την κίνηση της διαδικασίας. Η Επιτροπή συνεπώς ανακοίνωσε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾, την κίνηση διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα νεροχυτών, νιπτήρων, πυγολουτήρων, λεκανών αποχωρητηρίων, λουτήρων και παρόμοιων μόνιμων συσκευών υγιεινής από πορσελάνη που υπάγονται στην κλάση ex 69.10 του Κοινού Δασμολογίου και αντιστοιχούν στον κώδικα NIMEXE 69.10-10, καταγωγής Τσεχοσλοβακίας και Ουγγαρίας, και άρχισε σχετική έρευνα.

λογήσουν την κίνηση της διαδικασίας. Η Επιτροπή συνεπώς ανακοίνωσε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾, την κίνηση διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα νεροχυτών, νιπτήρων, πυγολουτήρων, λεκανών αποχωρητηρίων, λουτήρων και παρόμοιων μόνιμων συσκευών υγιεινής από πορσελάνη που υπάγονται στην κλάση ex 69.10 του Κοινού Δασμολογίου και αντιστοιχούν στον κώδικα NIMEXE 69.10-10, καταγωγής Τσεχοσλοβακίας και Ουγγαρίας, και άρχισε σχετική έρευνα.

(2) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα επί του θέματος τους ενδιαφερόμενους εξαγωγείς και εισαγωγείς, καθώς και τους αντιπροσώπους της εξαγούσας χώρας και τους καταγγέλλοντες, και έδωσε στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτά τις απόψεις τους και να ζητήσουν να ακουστούν προφορικά.

(3) Οι εξαγωγείς από την Τσεχοσλοβακία και την Ουγγαρία γνωστοποίησαν γραπτά τις απόψεις τους και ζήτησαν και έλαβαν την ευκαιρία να ακουστούν προφορικά.

(4) Οι κυριότεροι εισαγωγείς και αντιπρόσωποι των προϊόντων αυτών γνωστοποίησαν τις απόψεις τους γραπτά.

(5) Δεν έχουν υποβληθεί παρατηρήσεις από ή εξ ονόματος των κοινοτικών αγοραστών ειδών υγιεινής.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 339 της 31. 12. 1979, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 178 της 22. 6. 1982, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 87 της 29. 3. 1983, σ. 4.

- (6) Η Επιτροπή προσπάθησε να συλλέξει και να επαληθεύσει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για την προκαταρκτική διαπίστωση του ντάμπινγκ και προέβη σε επιτόπιο έλεγχο στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων:

Παραγωγοί EOK:

- NV Koninklijke Sphinx, Κάτω Χώρες,
- KERAFINA — N. Stasinopoulos SA, Ελλάδα,
- Federation of European Producers of Sanitary Fixtures, Ιταλία.

Παραγωγός εκτός EOK:

- Öspag, Österr. Sanitär, Keramik-und Porzellan-Industrie AG, Αυστρία.

Αντιπρόσωποι στην EOK:

- Bergsing BV Agenturen, Κάτω Χώρες,
- H. Simons Agenturen BV, Κάτω Χώρες.

- (7) Η Επιτροπή ζήτησε και έλαβε γραπτές παρατηρήσεις από καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, από εξαγωγείς και εισαγωγείς, και επαλήθευσε τις πληροφορίες που περιείχαν οι παρατηρήσεις αυτές, στο βαθμό που έκρινε αναγκαίο.
- (8) Η έρευνα ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από 1 Ιανουαρίου έως 31 Δεκεμβρίου 1982.

B. Κανονική αξία

- (9) Για να διαπιστώσει αν οι εισαγωγές από την Τσεχοσλοβακία και την Ουγγαρία αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η Επιτροπή έλαβε υπόψη το γεγονός ότι οι χώρες αυτές έχουν οικονομία κρατικά ελεγχόμενη και, ως εκ τούτου, καθόρισε την κανονική αξία με βάση την κανονική αξία σε χώρα με οικονομία αγοράς.
- (10) Για το σκοπό αυτό, οι καταγγέλλοντες υπέδειξαν ως βάση για σύγκριση τις αυστριακές τιμές εξαγωγής· δεν διατυπώθηκε αντίρρηση ως προς την πρόταση αυτή.
- (11) Η Επιτροπή θεωρεί ικανοποιητικό το γεγονός ότι στην Αυστρία καθώς και στις εξάγουσες χώρες δεν υπάρχουν υπερβολικές διαφορές στη διαδικασία παραγωγής και ότι η κλίμακα παραγωγής είναι ταυτόσημη. Η Επιτροπή, ως εκ τούτου, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι είναι σκόπιμο και λογικό να καθοριστεί η κανονική αξία με βάση τις αυστριακές τιμές εξαγωγής σε τρίτες χώρες.

Γ. Τιμές εξαγωγής

- (12) Οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις πραγματι πληρωθείσες ή πληρωτέες τιμές για τα προϊόντα που εξάγονται στην Κοινότητα.

Δ. Σύγκριση

- (13) Κατά τη σύγκριση της κανονικής αξίας με τις τιμές εξαγωγής, η Επιτροπή έλαβε υπόψη, όπου έκρινε

κατάλληλο, τις διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών. Οι διαφορές αυτές κάλυπταν κυρίως τις διαφορές που οφείλονταν σε κατώτερη ποιότητα στίλβωσης και λείανσης των εισαγομένων προϊόντων, τις διαφορές παράδοσης των προϊόντων, τους όρους πληρωμής που ίσχυαν στην αγορά και άλλους συμβατικούς όρους, στην περίπτωση όπου οι καταγγελίες στους τομείς αυτούς ήταν δυνατόν να αποδειχθούν ικανοποιητικά. Όλες οι συγκρίσεις έγιναν σε επίπεδο εκ του εργοστασίου και τα ενδιαφερόμενα μέρη συμφώνησαν με τις προσαρμογές που έγιναν.

E. Περιθώρια

- (14) Η προκαταρκτική εξέταση των γεγονότων αποδεικνύει την ύπαρξη ντάμπινγκ όσον αφορά την Czechoslovak Ceramics, Πράγα, Τσεχοσλοβακία, και Ferunion, Βουδαπέστη, Ουγγαρία, και ότι τα περιθώρια του ντάμπινγκ είναι ίσα προς το ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία, όπως έχει καθοριστεί, υπερβαίνει τις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα. Το μέσο σταθμισμένο περιθώριο για τα προϊόντα αυτά, για καθέναν από τους εξαγωγείς που αφορούσε η έρευνα, έχουν ως εξής:

— Czechoslovak Ceramics, Πράγα, Τσεχοσλοβακία: 26,99 %.

— Ferunion, Βουδαπέστη, Ουγγαρία: 25,98 %.

ΣΤ. Ζημία

- (15) Όσον αφορά τη ζημία που έχει προκληθεί από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, τα διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία της Επιτροπής δείχνουν ότι οι εισαγωγές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα από την Τσεχοσλοβακία και την Ουγγαρία αυξήθηκαν από 1 819 τόνους το 1978 σε 3 126 τόνους το 1982 και ότι στις Κάτω Χώρες, των οποίων η αγορά πλήγηκε περισσότερο, το μερίδιο της αγοράς αυξήθηκε από 5,7 % το 1978 σε 16,2 % το 1982.
- (16) Οι τιμές μεταπώλησης των εισαγωγών από την Τσεχοσλοβακία και την Ουγγαρία ήταν χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών κατά την περίοδο της έρευνας, κατά 49 % και 45 % αντίστοιχα. Οι τιμές μεταπώλησης των εισαγωγών αυτών ήταν χαμηλότερες από τις τιμές που απαιτούνται για να καλυφθεί το κόστος των κοινοτικών παραγωγών και να τους αποφέρουν λογικό κέρδος.
- (17) Ο αντίκτυπος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ πρέπει να εξεταστεί σε σχέση με το σύνολο της κοινοτικής βιομηχανίας και ιδιαίτερα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι Κάτω Χώρες, η αγορά των οποίων έχει πληγεί περισσότερο.
- (18) Τα κυριότερα χαρακτηριστικά του αντίκτυπου στην κοινοτική βιομηχανία των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ήταν μείωση της παραγωγής, της χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού, των πωλήσεων, του μεριδίου της αγοράς και, κυρίως, συμπίεση των τιμών, οικονομικές απώλειες και μείωση των θέσεων απασχόλησης.

- (19) Η κοινοτική παραγωγή σημείωσε πτώση από 428 803 τόνους το 1978 σε 381 693 τόνους το 1982, με συνέπεια τη μείωση της χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού, που είναι ισχυρότερη στις Κάτω Χώρες, όπου η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού μειώθηκε από 99 % σε 77 %. Για να αντιμετωπισθεί ο ανταγωνισμός από τις εισαγωγές της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ιδιαίτερα όσον αφορά τις σειρές των λευκών ειδών, αριθμός κοινοτικών παραγωγών αναγκάστηκαν να αυξήσουν τις τιμές τους σε επίπεδο που θα τους επέτρεπε να καλύψουν το κόστος τους και να τους αποφέρουν λογικά κέρδη. Οι πωλήσεις στην αγορά της Κοινότητας σημείωσαν πτώση από 407 834 τόνους το 1978 σε 358 027 τόνους το 1982. Ως αποτέλεσμα του γεγονότος αυτού, η αποδοτικότητα των κοινοτικών παραγωγών μειώθηκε σε βαθμό ώστε από το 1980 όλοι οι παραγωγοί είχαν απώλειες, που στις περισσότερες περιπτώσεις ήταν ουσιαστικές. Τα στοιχεία ως προς τις θέσεις απασχόλησης, που έχει εξακριβώσει η Επιτροπή, δείχνουν πτώση κατά 8 % περίπου από το 1978 έως το 1982.
- (20) Η Επιτροπή εξέτασε μήπως η ζημία έχει προκληθεί από άλλους παράγοντες, όπως ο όγκος και οι τιμές των εισαγωγών που δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή από μεταβολές στη ζήτηση. Από την έρευνα αυτή καθορίστηκε ότι οι συνολικές εισαγωγές από όλες τις άλλες χώρες κατείχαν πάντοτε μερίδιο της αγοράς περίπου 3 %. Επιπλέον, η κατανάλωση στην Κοινότητα σημείωσε πτώση κατά 12 % περίπου από το 1978 έως το 1982. Έχει παρατηρηθεί ωστόσο ότι η μείωση αυτή επηρέασε περισσότερο την κοινοτική παραγωγή παρά τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Πράγματι, οι εισαγωγές αυτές αυξήθηκαν κατά 72 % από το 1978 έως το 1982.
- (21) Όλοι αυτοί οι παράγοντες, και ιδιαίτερα η σημαντική μείωση των τιμών που έγινε αισθητή ιδιαίτερα σε μια περίοδο όπου η κοινοτική βιομηχανία αντιμετωπίζει ουσιαστικές δυσκολίες, οδήγησαν την Επιτροπή να καθορίσει ότι οι επιπτώσεις των εισαγωγών ορισμένων ειδών υγιεινής από πορσελάνη που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, καταγωγής Τσεχοσλοβακίας και Ουγγαρίας, πρέπει να θεωρηθούν ότι προκαλούν υλική ζημία σε κλάδο της κοινοτικής βιομηχανίας.

Z. Κοινοτικό συμφέρον

- (22) Αφού εξέτασε το συμφέρον της Κοινότητας και την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία, όπως έχουν καθοριστεί προσωρινά, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι πρέπει να αναληφθεί ενέργεια.

H. Αναλήψεις υποχρεώσεων

- (23) Οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς ενημερώθηκαν σχετικά με τα κύρια αποτελέσματα της προκαταρκτικής έρευνας και έλαβαν την ευκαιρία να αναπτύξουν τις απόψεις τους. Κατά συνέπεια, οι εξαγωγείς της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας προσέφεραν αναλήψεις υποχρεώσεων σχετικά με τις εξαγωγές τους ορισμένων ειδών υγιεινής από πορσελάνη στην Κοινότητα.
- (24) Ως αποτέλεσμα αυτών των αναλήψεων υποχρεώσεων, θα υπάρξει αύξηση των τιμών εξαγωγής στην Κοινότητα σε επίπεδα που είναι αναγκαία για να εξαιρεθεί το ντάμπινγκ. Οι αυξήσεις αυτές σε καμία περίπτωση δεν θα υπερβούν τη ζημία που έχει καθοριστεί κατά την έρευνα.
- (25) Υπό τις προϋποθέσεις αυτές, οι αναλήψεις υποχρεώσεων που έχουν προταθεί γίνονται αποδεκτές και κατά συνέπεια η διαδικασία μπορεί να λήξει χωρίς την επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ.
- (26) Η Συμβουλευτική Επιτροπή δεν είχε καμία αντίρρηση για τη λύση αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Επιτροπή αποδέχεται τις αναλήψεις υποχρεώσεων που έχουν προταθεί από την Czechoslovak Ceramics, Πράγα, Τσεχοσλοβακία, και Ferunion, Βουδαπέστη, Ουγγαρία, σε σχέση με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά ορισμένα είδη υγιεινής από πορσελάνη που υπάγονται στην κλάση ex 69.10 του Κοινού Δασμολογίου και αντιστοιχούν στον κώδικα NIMEXE 69.10-10, καταγωγής Τσεχοσλοβακίας και Ουγγαρίας.

Άρθρο 2

Η διαδικασία αντιντάμπινγκ, όσον αφορά τις εισαγωγές ορισμένων ειδών υγιεινής από πορσελάνη, περατώνεται.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1983.

Για την Επιτροπή
Wilhelm HAFERKAMP
Αντιπρόεδρος

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Λόγω σημαντικής ανόδου του κόστους παραγωγής και των ταχυδρομικών τελών, είμαστε, δυστυχώς, υποχρεωμένοι να αυξήσουμε τις τιμές συνδρομών της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και του *Συμπληρώματός* της, από τον Ιανουάριο του 1984, ως εξής:

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (L + C):

Έντυπη έκδοση: 9 600 FB / 16 700 Δρχ.

Έκδοση σε μικροφωτοδελτία: 8 700 FB / 15 100 Δρχ.

Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (S):

4 300 FB / 7 500 Δρχ.

Για οποιαδήποτε συμπληρωματική πληροφορία, παρακαλούμε, απευθυνθείτε στα γραφεία πώλησως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι διευθύνσεις των οποίων δρίσκονται στο εξώφυλλο του παρόντος τεύχους.